
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Patiënten steken bijna niets op van wat de dokter in zijn spreekkamer vertelt. Dat komt onder meer door zijn taalgebruik.
Bron: De Limburger, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1511>.
- Comunn na Gaidhlig, de organisatie die strijdt voor het voortbestaan van het Gaelic in Schotland, roept de hulp in van Microsoft. Als er voor een streektaal een spellingchecker wordt uitgebracht, stijgt de status van de streektaal.
Bron: BBC, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1512>.
- Minimaal 300 ambtenaren van de stad Amsterdam besteden al hun tijd aan communicatie. Naar de pers 'toe', naar de burger, naar andere belanghebbenden, en ook weer onderling.
Bron: Het Parool, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1513>.

2. Taaltip: 'im- en export' of 'in- en export'?

Zowel 'im- en export' als 'in- en export' is te verdedigen. In 'import' is de n van het voorvoegsel 'in-' onder invloed van de p veranderd in een m. Hetzelfde is gebeurd bij bijvoorbeeld 'impressie', 'impressionisme', 'impregneren' en 'implementeren'. Maar als we '-port' samentrekken, staat er in 'im-/in- en export' geen p meer achter de n, en is er dus eigenlijk geen reden meer om 'im-' te schrijven. Het is echter ook vreemd om de schrijfwijze van een woorddeel te veranderen als we een ander woorddeel samentrekken.

Wie een voorkeur heeft voor 'im- en export' laat het woordbeeld de doorslag geven. Het woord is nu eenmaal 'import'; als '-port' wordt samengetrokken hoeft er niets te veranderen aan het deel dat overblijft. Bovendien komt '-port' niet zelfstandig voor: nog een reden om 'import' als één geheel te zien, en niet zozeer als een combinatie van twee delen.

Wie kiest voor 'in- en export' beschouwt 'import' nog wel als een woord dat bestaat uit twee onderdelen; in 'in- en export' is de p na de n vervallen, waardoor er geen reden meer is om een m te schrijven.

3. Extra: tweetalig onderwijs ter discussie

In Taalschrift, het elektronische tijdschrift van de Nederlandse Taalunie, is een discussie aan de gang naar aanleiding van een artikel van Ronald Soetaert, die pleit voor tweetalig onderwijs. "Als ik kleine kinderen zou hebben, zou ik ze naar een school sturen waar tweetalig onderwijs gegeven wordt", schrijft de Gentse hoogleraar. Tot nu toe zijn alle deelnemers aan de discussie het met hem eens.
Bron: Taalschrift, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1514>.

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv.

Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

Archief/aanmelden/afmelden: <http://www.taalpost.nl>.
